



Summer 2022

Welcome to our quarterly newsletter. *Bienvenido a nuestro boletín trimestral.*

Stay up to date with the District's latest news and receive alerts right to your inbox. Visit valley-sanitary.org/subscribe, or scan the QR code at the bottom of the page.

Para mantenerse al día con las últimas noticias del Distrito y recibir alertas directamente en tu bandeja de entrada. Visite valley-sanitary.org/subscribe o escanee el código QR al final de la página.

IN THIS ISSUE

- Proper Wipes Disposal Keeps Wastewater Flowing/ La Eliminación Adecuada de Toallitas Mantiene el Flujo de Aguas Residuales
- Did you know?/ ¿Sabías?
- Innovative Partnership Gives Students a Path into the Wastewater Industry/ La Asociación Innovadora Brinda a los Estudiantes un Camino Hacia la Industria de las Aguas Residuales
- New Rates Cover the Costs of Critical Public Service/ Nuevas Tarifas Cubren los Costos del Servicio Público Crítico
- We Want to Hear From You!/ ¡Queremos Saber de Usted!



Proper Wipes Disposal Keeps Wastewater Flowing

Valley Sanitary District successfully collects and treats about 6 ½ million gallons of wastewater from homes and businesses every day! However, one of the greatest threats to effective processing comes from wipes that are flushed down the toilet.

If the wipes make it through pipes without causing a major clog, they still pose serious problems at the treatment plant, where they can plug pumps and damage equipment.

Wipes cannot and should not be flushed – no matter what it says on the packaging. Putting wipes in the trash helps the District avoid expensive repairs and protect public assets, maintaining stable rates.

With your help, we can keep the system running smoothly.



La Eliminación Adecuada de Toallitas Mantiene el Flujo de Aguas Residuales

Valley Sanitary District recolecta y trata con éxito alrededor de 6 ½ millones de galones de aguas residuales de hogares y negocios todos los días. Sin embargo, una de las mayores amenazas para el procesamiento efectivo proviene de las toallitas que se tiran por el inodoro.

Aunque las toallitas pasan a través de las tuberías sin causar una obstrucción importante, presentan serios problemas en la planta de tratamiento, donde pueden tapar las bombas y dañar el equipo.

Las toallitas no pueden y no deben tirarse al inodoro sin importar lo que diga el empaque. Al tirar las toallitas a la basura, ayuda al Distrito a evitar reparaciones costosas y protege los bienes públicos, manteniendo tarifas estables.

Con su ayuda, podemos mantener el sistema funcionando sin problemas.





Did You Know?

We are developing a new and reliable water source!

Work is underway on the first phase of upgrades to VSD's Water Reclamation Facility, improvements that will provide clean water for replenishing the Coachella Valley Groundwater Basin. The three-phase project is overseen by the East Valley Reclamation Authority, a joint powers authority formed by the District and Indio Water Authority. After treatment, the water will be injected into the basin, the region's primary water source. The water will undergo natural filtration as it seeps into the ground and can be pumped out later when needed.

Stay tuned to The Digest and our social media posts for more information!

¿Sabía Qué?

¡Estamos Desarrollando Una Fuente de Agua Nueva y Confiable!

Se está trabajando en la primera fase de las actualizaciones de la Instalación de Recuperación de Agua de VSD, mejoras que proporcionarán agua limpia para reponer la Cuenca de Agua Subterránea del Valle de Coachella. El proyecto de tres fases es supervisado por East Valley Reclamation Authority, una autoridad de poderes conjuntos formada por el distrito e Indio Water Authority. Después del tratamiento, el agua se inyectará en la cuenca, la principal fuente de agua de la región. El agua se filtrará de forma natural a medida que se filtra en el suelo y se puede bombear más tarde cuando sea necesario.

¡Estén atentos a The Digest y nuestras publicaciones en las redes sociales para obtener más información!



Innovative Partnership Gives Students a Path into the Wastewater Industry



Coachella Valley students and those thinking about furthering their education can now work toward certificates that provide a more direct path to jobs in the wastewater and water fields through a program spearheaded by Valley Sanitary District.

The District partnered with Mt. San Jacinto College and College of the Desert to create a certificate program to train students for this line of work.

College of the Desert hosts the program, and Mt. San Jacinto College offers the classes online. Students who complete the 18 units are certified to work in entry-level training positions at Valley Sanitary District and participating agencies, including Coachella Valley Water District and Coachella Water Authority and Sanitary District.

“The Coachella Valley desperately needs training in this essential and fast-growing field,” General Manager Beverli Marshall said. **“As the region’s population grows, water and wastewater jobs will become even more important in protecting public health, the environment, and the economy.”**



Visit msjc.edu for program details.



La Asociación Innovadora Brinda a los Estudiantes un Camino Hacia la Industria de las Aguas Residuales

Los estudiantes del Valle de Coachella y aquellos que estén pensando en continuar su educación ahora pueden trabajar para obtener certificados que brinden un camino más directo a los trabajos en los campos de agua y aguas residuales a través de un programa encabezado por Valley Sanitary District.

El distrito se asoció con Mt. San Jacinto College y College of the Desert para crear un programa de certificación para capacitar a los estudiantes en esta línea de trabajo.

College of the Desert es la sede del programa, y Mt. San Jacinto College ofrece las clases en línea. Los estudiantes que completan las 18 unidades están certificados para trabajar en puestos de capacitación de nivel de entrada en Valley Sanitary District y las agencias participantes, incluidos Coachella Valley Water District y Coachella Water Authority and Sanitary District.

“El Valle de Coachella necesita desesperadamente capacitación en este campo esencial y de rápido crecimiento”, dijo la gerente general Beverli Marshall. **“A medida que crece la población de la región, los trabajos relacionados con el agua y las aguas residuales serán aún más importantes para proteger la salud pública, el medio ambiente y la economía”.**



Visite msjc.edu para obtener detalles del programa.



New Rates Cover the Costs of Critical Public Service

Valley Sanitary District reminds customers of a sewer rate change effective July 1.

The Board of Directors approved a five-year schedule of changes to sewer use rates in May 2021. This is the second of five rate adjustments that are included on property tax bills.

The new rates are based on an independent cost-of-service study and will allow the District to:



Maintain operational and financial stability



Repair and update collection and treatment equipment



Fund construction of a recycled water system to increase water supply reliability in the Coachella Valley



Nuevas Tarifas Cubren los Costos del Servicio Público Crítico

Valley Sanitary District recuerda a los clientes sobre un cambio en la tarifa de alcantarillado a partir del 1 de julio.

La Junta Directiva aprobó un cronograma de cinco años de cambios en las tarifas de uso de alcantarillado en mayo de 2021. Este es el segundo de cinco ajustes de tasas que se incluyen en las facturas de impuestos a la propiedad.

Las nuevas tarifas se basan en un estudio independiente de costo de servicio y permitirán al Distrito:



Mantener la estabilidad operativa y financiera.



Reparar y actualizar equipos de recolección y tratamiento



Financiar la construcción de un sistema de agua reciclada para aumentar la confiabilidad del suministro de agua en el Valle de Coachella

ANNUAL SEWER RATE SCHEDULE Programa anual de tarifas de alcantarillado	Current Actual	Effective July 1, 2022 Efectivo el 1 de julio de 2022
FIXED SERVICE CHARGE (Cargo Por Servicio Fijo) Rates per EDU (Tarifas por EDU)		
Single Family (Unifamiliar)	\$342.72	\$385.56
Multi-Family (Multifamilia)	\$150.00	\$168.75
Mobile Home (Casas Moviles)	\$181.28	\$203.94
RV Park (Parque RV)	\$141.25	\$158.91
Commercial-Low Strength (Baja Resistencia)	\$199.03	\$223.91
Commercial-High Strength (Alta Resistencia)	\$607.00	\$682.88
VOLUMETRIC RATE (Tarifas Volumetrica) \$ per hcf average winter water consumption (\$ por hcf consumo medio de agua en invierno)		
Single Family (Unifamiliar)	\$0.98	\$1.10
Multi-Family (Multifamilia)	\$0.98	\$1.10
Mobile Home (Casas Moviles)	\$0.98	\$1.10
\$/hcf annualized water consumption (\$/hcf del consume de agua anualizado)		
RV Park (Parque RV)	\$1.10	\$1.23
Commercial-Low Strength (Baja Resistencia)	\$0.88	\$0.99
Commercial-High Strength (Alta Resistencia)	\$2.00	\$2.25

EDU - equivalent dwelling unit; one EDU is equal to an approximation of the amount of sewage generated by an average single-family residence.

hcf = hundred cubic feet; rate is per 748 gallons, or hcf, of sewage volume.

EDU - unidad de vivienda equivalente; una EDU es igual a una aproximación de la cantidad de aguas residuales generadas por una residencia unifamiliar promedio.

hcf = cien pies cúbicos; la tarifa es por 748 galones, o hcf, de volumen de aguas residuales.



45500 Van Buren Street
Indio, California 92201

BOARD OF DIRECTORS JUNTA DIRECTIVA

Scott A. Sear, *President • Presidente*

Debra A. Canero
Vice President • Vicepresidenta

Dennis M. Coleman
Secretary/Treasurer • Secretaria/Tesorera

Mike L. Duran, *Director*

William R. Teague, *Director*



**We Want
to Hear
From YOU!**

**¡Queremos
Saber de
USTED!**

Valley Sanitary District is working to improve how we engage with customers – from the way information is delivered to topics of interest. We hope you will share your input and suggestions about District communications by scanning the QR code and taking a brief survey.

Thanks in advance for your help!

Valley Sanitary District está trabajando para mejorar la forma en que interactuamos con los clientes, desde cómo se entrega la información hasta los temas de interés. Esperamos que comparta sus comentarios y sugerencias sobre las comunicaciones del distrito escaneando el código QR y respondiendo una breve encuesta.

¡Gracias de antemano por su ayuda!



Join Us at a Board Meeting! Hear the ins and outs of the work conducted by your Board of Directors and staff team – by attending a VSD board meeting. The meetings are held at 1 p.m. on the second and fourth Tuesdays of each month in the District Board Room, 45500 Van Buren Street in Indio.

¡Participe con nosotros en una reunión de la Junta! Escuche los pros y contras del trabajo realizado por su Junta Directiva y el equipo de personal, asistiendo a una reunión de la junta de VSD. Las reuniones se llevan a cabo a la 1:00 p. m. el segundo y cuarto martes de cada mes en la Sala de Juntas del Distrito, 45500 Van Buren Street en Indio.